5927 Ն. 1887 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 31 ՃԻՒՄԱՍ ԻՐԹԷՍԻ 28 ԻՆՃԻ ՄԷՆԷ ԱԼԱՖ 12 ՆՈՅԵՄԲԵՐ Ն. 5927

ՓԻԵԱԹԼԱՐ
Տեսնելու մուտք 8
Ելնելը այլեւ 4
Իւրաքանչիւր օրերը 40 Փարա.

Մասիսի Երգեցողութիւն

ԻԽԹԱՐԱԹ
Հանդէսը շաբաթ հանդիսաւոր յոտնգրութեան վերջ.
Գին Նոյեմբերի 40 Փարա.

ԲՈՍՊՈՐԻ ԻՇԽԱՆՈՒԹԻՒՆ ՊԻՏԻ ԱՑԻՏ ՏԻՐ

ՀԱՅԵՐԷՆ ՍԼՈՎԵՆԵՐԷՆ ԵՒ ԱՅԼԱԶԳԱՑԻՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ԳԱԼԱԹԱ ԻՐՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՈ 41

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԹՎՈՎ ՀԱՅԵՐԷՆ ԵՒ ՍԼՈՎԵՆԵՐԷՆ ԵՒ ԱՅԼԱԶԳԱՑԻՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

ՍԱՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ԹԷՎՃԻՀԱԹ

ՐԷՃԱ

Պիր գաչ այտան, եանի պաշլրճա թաշրալարտա գուրագլրդ հիւքմ իթմէկէ պաշլաեալրտան պէրու, մէէմուլտէն պուլունտուղու գատար բարա կէլմէեիպ, վէ լազըմ կէլէն մէսարիֆաթա իսէ եալընըզ պուրատաքի հասրլութըմըզ քիֆաեէթ ի տէմէեէճէկինտէն, պիթթապի չօգ տարլրզ չէքիլմէկէ, վէ դագէթամըզ նրգամընտան չրգմաեա պաշլամրշ տրը։ Պինաէն ալէյհ մէգիւր սէպէպ պիր գաչ այ տահա տէվամ իտէճէկինտէն, պազը զէվաթը մէարիֆբէրվերանըն համիւեէթ վէ թէշվի գաթլարընա իլթիճաեա մէճպուր օլմուշլուզտուր, չէօյլէ քի, իսթէնիտիկի անտէ, կէրէք Մանզումէ վէ կէրէք թէրճէմէ իթմիշ պուլունտուղումուզ քիթապլար պէտէլինէ մահսուպ իտիլմէք իւզրէ, եալընըզ պիրէր իքիշէր լիրա իգրազընա հիմմէթ օլունմասընը բէճա իտէճէկիզ տիր։ Բմտի, պէրայի թէշվիգաթ, ալիճէնապճա զապուլինէ հիմմէթ պուրրուլմասընը, բէլինան թագտիմի թէշէքքիր իտէրէք վէ աֆվլրզ տիլեեէրէք բէճա իտէրիզ։

Իշպու թէշվիգաթ սաեէսինտէ, հէմ զագէթամրզրն չիմտիքի հալ հոֆ[illegible] պէյ չրգարբիմասընա, վ[illegible] Էրարլը Փարիսին իքմալ [illegible] կիւեիք պրը սու հուլէթ հարը օլմուշ օլճագ տրը։

ԹԷԼԷԳՐԱՖԱՅԻՆ

—o—

Բարիս 7 Նոյ.

Մէճլիսի սեան եիւզտէ տէօրթ պուլուզ ֆայիզի էսկի էսհամբն միւպատէլէսինէ տայիր հիւքիւմէթ թարաֆընտան թագտիմ օլունան լայիհաեը գապուլ իթմիշ տիր։

Պէրլին 7 Նոյ.

Կէլէճէք հաֆթա, Ցարըն Պէրլինէ մուվասէլէթ իտէճէկի քէսպի սըհհէթ իթմիշ տիր։

Բէթրէսպուրկ 7 Նոյ.

Ժուրնալ տը Սէն Բէթրէսպուրկ գօնթ Գալնօքի թարաֆընտան, էն ճիւմէնլէրտէ իրատ օլունան նութ ը ախիրի թէֆսիր իտէրէք Պուլկարիսթան մէսէլէսի իւզրինէ, Ա. Ըսթրի իլէ Բուսիա պէյնինտէ իմթիլաֆը էֆքեար մէվճուտ օլտուղունու թաստիգ, վէ բրէնս Ֆէրտինանտըն խիլաֆը նիզամ, վէսատիթի ճէպրիեէ իլէ թէշէքքիր իտէն Սոպրանիեէ թարաֆընտան ինթիսապը Բուսիա տէվլէթինէ գապուլ օլունմասըզընը պէեան էյլէմիշ տիր։

Լօնտրա 8 Նոյ.

Իթալեանըն Լօնտրա սէֆիրի գօնթ Գորթի Սուվէեիշ գանալընա տայիր Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի պէյնինտէ ճէրեեան իտէն միզաքէրաթտա, Իթալեա տէվլէթինի գապուլ իթտիրէմէտիկինտէն տօլաեը պաշ վէքիլ Մ. Գըրիսբի թարաֆընտան մուսիէզէ օլունուպ ազլ էտիլմիշ տիր։

Սթանտարտ զազէթասընտա նէշր օլունան պիր թէլէկրաֆնամէեէ նէզարէն, գօնթ Գալնօքի թարաֆընտան մէճլիսի մէպուսան էնճիմէն լէրինտէ իրատ օլունան նութգ, Բէթրէսպուրկտա Բուսիաեա մէյտան օգումագ գապիլինտէն պիր նիւսախիշ ատտը իլէ, ֆէվ, էլատէ մուճիպի հիսատէթ օլմուշ տուր։

Մոսգուա 8 Նոյ.

Գօնթ Գալնօքինէն նութգու, Բուսիա իլէ Աւսթրիա պէյնինտէ եէնիտէն միւպաեէնէթի ագիմէեի մուճիպ օլմազլէ, իքի տէվլէթին բօրիթիգասը ասլա գապիլի թէէլիֆ օլունմաեաճագ տրը։

Աւսթրիա տէվլէթինէն, Բուսիա ալէյհինտէ պուլունան պիր էեա էթի պալգանիեէ իլէ բիշթէեի միւսաֆաթ իշին, գայրէթի պուրատա պիր ճիւրաթը թէճավիզքեարանէ ատտ օլունուեօր։

Պէրլին 8 Նոյ.

Ալմանեա վէլի ահտրնըն քէյֆ տիզլիկինէ տայիր, Իթալեատա վազը։ Սան Բէմօտան թէվարիտ իտէն սան խապէրլեր իւզէրինէ պէեանը միթալաա իմտիքլերի սըրատա։ Ալմանեա դազէթալարը պէհէմէհալ տամարը քէսմէք ամէլեաթընա լիզում կէօրիւլիւեօր։

Վիէննա 9 Նոյ.

Ավսթրիա էնճիւմէնինէն պիւտէճ գօմիսիօնունտա, ումուրու խարիճիլեէ նազրը Գօնթ Գալնօքի ահվալը էճնէ պիլեէտէն պահս իլլէտիկի սըրսա[illegible] իթթիֆագը միւսլլէմինա մուհարէպէ մուխամարասընը բէճ էլլէտիկինի, վէ Ինկիլթէրրա տէվլէթինէն իթթիֆագը միւսլլէմինա մագսէտինէ թասվիպ իթտիկիր պէեան էյլէմիշ տիր։

Աթինա 10 Նոյ.

Գապինէնէն նամզէտի օլան Մ. Ավէրիս 72 բէյ իլէ մէճլիսի մէպուսան րիեասէթինէ ինթիխապ օլունմուշ տուր։

Ցբրգայի մուխալիֆէ բէյիսի Մ. Գարաբանօ 38 բէյ գազանմրշ տրը։

Աթինատա տէրտէսթի ինչա օլան եէնի պիր թէատրընուն էթրաֆընա վազ օլունան իսկէլէնէն եըգըլմասը հասէպիլէ, ամէլէտէն 5 նէֆէր թէլէֆ օլմուշ տուր։

Բարիս 10 Նոյ.

Ցիւնքի կիւն Գաֆարէլ մուհաքէմէսինտէ, մազնունլարըն էվրագընտա, Վիլսոն իմզասը իլէ զուհուր իտէն իքի մէքթուպուն թաֆիլէրի եանլըշ օլտուղու թէպէյ եիւն իթմիշ տիր։

Իշպու հատիսէ բարլամէնթօ մէհֆիլինտէ պիր տէրէճէեէ գատար մուճիպի հէյէճան օլմուշտուր։

Հատիսէյի մէզբիւրէ իւզէրինէ, մէճլիսի մէպուսանտա իսթիզահա գրեամ օլունաճաղը ճիհէթլէ, գապիէնէն իսթիֆաեա մէճպուր օլմասը զանն օլունուեօր։

Բարիս 10 Նոյ.

Վէլսոն իմզասը իլէ օլան մէքթուպլարընը զուհուրի իւզէրինէ, մէճլիսի մէպուսանտա միւսահասայի ճէտիտէ ճէրէեան իթմիշ տիր։

Ատիեէ նազրը, պու քէյֆի եէթին տէրազապ թահզրդընը էմրիթմէքլէ, մէճլիսի մէպուսան միւզաքէրաթը սայրէեէ միւսաչէրէթ իթմիշ, վէ պինապէրին Դաֆարէլ մուհաքէմէսի տախի թէէխիր օլունմուշ տուր։

Պէրլին 10 Նոյեմ.

Իմբէրաթօր Վիլհէլմին ինհիրաֆը միզաճը միւպէտտէլի աֆիեէթ օլմագ իւզրէ իսէ տէ. վէլիի ահտրընը քէյֆսիզլիկի հէնուզ ճալիպի էնտիշէ տիր։

Ալմանեա տէվլէթինէն բէսմի պանգասը, Բուսիա թահվիլաթը իւզէրինէ ազճէ իգրազ իթմէմէկէ պաշլամըշ տրը։

Պէրլին 10 Նոյ.

Գու կիւն աթիւզդիքը իլանը բէսմի նէշր օլունմուշ տուր։

«Տիւնքի կիւն Բան Բէմօտա տօգթօր Մագնէզի իլէ, աթըպպալի սայրէ պէյնինտէ վուգուպուլան մէշվերէթ իլէ տախի, տօգթօր Մագնէզի թարաֆընտան պէեան օլունան էնտիշէլէրին իզալէ օլունամամասը շայեանը թէէսսիֆ տիր։

Վէլիի ահտրն պօզազընտաքի խասթալըգ տիրպիւն իլէ թէտգրգ օլունտուղտան սանրա, գարիէն թէտավիեէ գարար վէրիլմէք տիր»։

Լօնտրա 10 Նոյ.

Լօրտ Սալիսպուրի, Լօնտրա շէհիր էմինի լորտուն սէնէվի զիեաֆէթինտէ, իրատ էյլէտիկինութգտա, Աֆղանիսթան մէսէլէսինէն սուրէթի մէհանէտէ թէսվիրէ տինտէն պահսլէ, պու կիւն Ինկիլթէրրա տէվլէթինէ վիրուտա իտէն իխպարա նազարէն, էեուպ խանընն Հինտիսթանտաքի Ինկիլիզ մէէմուրլարընա արզը թէսլիմիյէթ իթտիկինի վէ Սուվէեիշ գանալընա վէ Էգրիտ ատալարընա տայիր, Ինկիլթէրրա վէ Ֆրանսա տէվլէթլէրի պէյնինտէ թանզիմ օլունան սուրէթի թէսվիյէէնին իքի տէվլէթ պէյնինտէքի իհթիլաֆը իզալէ իթմէսինտէն տօլաեը, պիլ խասսա հայիզի էհէմմիյէթի օլտուղունու։ Վէ ահվալը ումումիյէեէ նազալը քէրամ իտէրէք, ումում բուէսսայի տիւէլլին, պիլա խսրխանա ճիտտէն արզուի սուլհբէրվերանէտէ պուլունտուղլարը։ Վէ ահվալը էվրօբանընն հալը հազրընտա մուճիպի էնտիշէ պիր չէյ կէօրինմէտիկինի, վէ Ինկիլթէրրա տէվլէթինէն մուհաֆազայի սուլհ վէ վիգայէեի մուահէտաթ էֆքեարընտա օլտուղունու պէեան վէ քէզալիք մուհաֆազայի սուլհ ու սէլէմ արզուսունտա պուլունան Գօնթ Գալնօքի իլէ Մ. Գրրիսբիեէ Ինկիլթէրրա նամընա ըզհար վէտտուհապպէթլէ, խաթմը մէգալ իյէմիշ տիր։

ՀԱՅԱՍՏԱՆ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Պէրաթ սանճաղը միթէսարրրֆլրը, Տէրսիմ միթէսարրրֆլրգընտան միւֆթաբլ։ Մրի միրանտան սատտէթլու Մէհէմմէտ Խալիֆա բաչեա թէֆվիզ։

Մամուրէթիւլ ազիզ վիլաեէթի տախիլինտէ, Արապկիր գազասը գայմագամլըգը Ղըզտան գայմագամլըգընտան միւսթէֆի Օսման Նուրի էֆէնտիեէ։

Պիթլիս վիլայէթի տախիլինտէ Ղըզտան գազասը գայմագամլրը գայմագամ միւ գիմմէրինէն Իպրահիմ Նազմի էֆէնտիեէ։

—

Ատիեէ Նազրը ալիսի տէվլէթլու ճէվտէթ բաչա հազրէթլէրինէն թահմը ըրեասէթի ճէլիլէլերինտէ միթէչէքքիւլ էնճիմէն, էվվէլքի կիւն ազտը իճթիմա իտէրէք պազը մէէմուրինի ատլիեէնին ինթիխապ օլունտուղլարը իշիտիրմիշտիր։

—Շուրաեը տէվլէթ թանզիմաթ տայիրէսի ըէյիսի տէվլէթլու Մահմուտ բաչա հազրէթլէրինէն թահթը ըրեասէթի ճէլիլէլերինտէ միթէչէքքիւլ պիւտճէ գօմիսիեօնը ալիսինէ, ումուրը ատլիեէ մուհասէպաթ վէ սայիրէսի հազրընտա նէզարէթի ճէլիլէյի ատլիեէ մուհասէպէճիսի սաատէթլու նազիֆ էֆէնտի հազրէթլերի թարաֆընտան միւքէմմէլ պիր լայիհա գալէմէ ալընըպ թագտիմ օլունտուղու մէսմուլ տուր։

—Իզմիտ սանճաղը միւթէսարրֆը սապրգը սաատէթլու Մէյրլէթ էֆէնտի հազրէթլերինէն, 6500 գուրուշ մաաշա թէզաեիւտիքլերինէն մուամէլէսի իքթալ վէ իճրա պուրուլարագ, պու քէրրէ իրատէյի Մէնիեէսի շէրէֆուտտուր վէ սունուհ պուրրուլտուղու մէրվի տիր։

—Պանգը Օսմանի տիրէքթօրլրընտան, Մ. Էմիլ Տրվօ էվվէլքի կիւն Էվրօբատան Վ[illegible]ա թարիգի իլէ Տէրսաատէթէ ավտէթ վէ մուվասէլէթ իթմիշ տիր։

—Պուլկարիսթան հիւքիւմէթինէն մէքթէպլէրէ վիրմէքտէ օլտուղու իեանէլէր քէսիլտիկի ճիհէթլէ մէքեաթիպին էքսէրիսի գարանտը. ղը Սօֆիա զազէթալարընտա մուհարիր տիր։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն վալիտէսի բրէնսէս Գալէմանթինէն իպամէթի իչին Սօֆիատա բրէնսին գօնաղընտա պիր տայրէ թէհիյէ օլունմազտա իմիշ։

—Պունտան 40 կիւն գատար ազտէմ Պալքէսիր վիլաեէթի տախիլինտէ, Էրտէք գազասընա թագի Բէրատա նահիեէսի էհալիսինտէն Դաճալ օղլու Զարիֆի իսմինտէ պիր բիթթիեար քէնտի թարլասը տրուինտէ ֆասուլիա թօբրատագտա իքէն Գոսթի Թաշօ օղլու նամընտա պիր չօպան գօեուն սիրիսինիւ մէզբիւր թարլաեա իտխալ իլէմիշ օլտուղունտան չրգարմասընը իխթիեար թարաֆընտան իխթար օլունմուշ օլմազլէ, մէրգում չօպան հեման սօրասը իլէ իխթիեարըն գօլլարընա չիտտէթլէ վուրարագ գօլլարընը գաթթ իթմիշ վէ ատտա պիր չօգ էգզա վէ ճէֆատան սօնրա գօեունլարը պրրագրպ սավուշմուշ պիչարէ իխթիեար 30 կիւն գատարեաշեաապիրպ միւթէսսիրէն վէֆատ իթմիշ տիր, մազնունը մէրգում էլան տէրտէսթ իտիլէմէմիշ իսէտէ անգարիպ թութուլուպ ճէզատ սէզասընը կէօրէճէկինտէ մահէլի հիւքիւմէթինէն նազարը տիգգաթընը ճէլպ ալունուր։

—Մանիսէօրիսն բիվաեէթինէ կէօրէ, Անատօլու շրմէնտրիերէրի իմթիեազընը թարէպ իթմէք իւզրէ պու քէրրէ տիկէր պիր Ինկիլիզ գումբանեասը տահա մէյտանա չրգմըշ իսէ տէ, հիւքիւմէթի Մէնիլեեէ նէ եօլատ թէէլիֆաթ արզ իթմիշ օլտուղու հէնուզ մէճհուլ իմիշ։

—Էվվէլքի կիւն Լոյտ գումբանեասընը Արօյօ նամ վաբօրու իլէ Ալմանեա իմբէրաթօրունուն մապ'ինճիէրինէն Պ. Վանկէ Հէզ Պէրլինտէն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր։

—Բուսիա բրէնսէրինէն Աեամալգ Լազարէֆ, Վարնա թարիգի իլէ էվվէլքի կիւն չէհրիմիզէ կէլմիշ տիր։

—Եունանիսթանէն Պիւքրէշ սէֆիրի, Մ. Տուրուբի Աթինաեա կիթմէք իւզրէ, էվվէլքի կիւն Տէրսաատէթէ կէլմիշ տիր, միւմայիլէյհ, Բօմանեա տէվլէթի պէյնինտէ ոէ, պազը մէսարիֆէն տօլաեը իխթիլաֆ զուհուր իտիպ, տէվլէթի մէթպուասը թարաֆընտան Աթինաեա տավէթ օլունտուղու Պիւքրէշ զէթալարընտա կէօրիւլմիշ տիր։

—Եէլօվանէն Գաթըրը գալիյէսի ճիվարընտա, չօպանլըգ իտէն Դրօսթօլ նաչօիսմինտէ պիրի մագթուլ օլմուշ վէ գաթիլին քիմ օլտուղու մէճհուլ գալմըշ իքէն, եաօվա բօյիս մէէմուրու Մէհէմմէտ Էֆէնտինին զալրէթի իլէ, պու քէրրէ գաթիլ տէրտէսթ օլունմուշ տուր, գաթիլ Իլեա նամընտա 17 եաշընտա պիր տէլիգանը օլուպ, մագթուլուն գըզլարընտան պիրինէ այէգա իթմէքլէ, մաշուգաը իլէ էվլէնմէք վէ հիսսէյի իրսիեէսինէ տիշէճէք գօեունա մալիք օլմագ իչին, մէրգում չօպանը թէէֆ իթմիշ տիր, գաթիլ թահրը իսթինթագա ալընմագսըզըն գօրգուտան միւթէսսիրէն հապսխանէտէ էօրմիշ տիր։

—Պիւեիք ատ տուրգամէթ յոէն, Մ. Նիգօլա Զարֆի Բում խասթախանէսինէ 100 վէ Գալաթա Բում մէքթէպլէրինէ 100 վէ ճէմիլեէթի էտէպիլեէ 100 վէ Պէյօղլու գըզ մէքթէպինէ 100 վէ ֆուգարարէրվէր ճէմիլեէթինէ 50 վէ Ֆազըրէ գըզլար տիքիմխանէսինէ 50 ատէտ Օսմանը լիրաը իեանէ կէօնտէրմիշ տիր։

—Ռուսիա Վըրանինէ խաթիբը Ալիխսագ գումբանեասը թարաֆընտան մուվաղգաթէն իշլէտիլմէսինէ տայիր, ագտ օլունան մուգավէլէնամէտ, մէճլիսի մարուսու վիքէլաճա պազը թաստիլաթ իճրա օլունտուղտան սօնրա, մուգավէլէյի մէզբիւրէնին կէչէն ազշամմապէյնի Հիւմաեունը թաճտարիեե արզ օլունտուղու Լէվանթ Հէրալտ եազըեօր։

—Հէր նէվ խուսուսթա սայիր, թանզիմ, վէ մագամաթը բէսմիլլեեէ իրսալ ու իթա օլունաճագ իսթիտանամէլէրէ բուլ եաբըշտիրըլմասը նիզամը իգթիզասընտան օլտուղու հալտէ, թաշրալարտան չուարարզ եէնէ պիր թագըմ բուլուզ իսթիտա, վէ իխպարնամէլէր, վէ մահզէրլէր կէլմէկէ պաշլաեաք, պունլարըն հասպէլ նիզամ մէվգրի իճրաեա գօնուլմամասընտան տօլաեը, ասհապը վէ բուլուզ օլմալարընտան տօլաեը տախի, խազինէյի տէվլէր միթէգարրուր օլմագտա պուլունտուղունտան, հիւքմի նիզամըն թէմամը մուհաֆազասը, տախիլեե նէզարէթի ճէլիլէսինտէն պու քէրրէ տախի թէքրար թամիմէն իշլը պուրրուլմուշ տուր։

—Մէէմուրինտէն Բէպտիլի ապու հավա վէ թէտավիեէ միւհթաճ վէ թէգայիւտ միւսթէհագգ օլտուգլարընա տայիր, վէրիլմէքտէ օլան բարօրլարա բուլ վազը լէազրմ կէլմէեեճէկի մալիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն լէազրմ կէլէնլէէ էմր ու իշար պուրրուլմուշ տուր։

—Ավսթրիա տէվլէթի ֆէխիմէսինէն Տէրսաատէթ սէֆիրի քէսպիի ասալէթլու Պ. Գալիս ճէնապլէի, էվվէլքի կիւն Պապը ալիեէ կիսէրէք, զաթը սամիի հազրէթի Ատրազամի իլէ միւլազաթ իթմիշլէր տիր։

—Իզմիր սանճաղընտա, Պուլու պատ ճիվարընտա, տէօրթ

էնֆէր Ինկիլիզ տէլիգանլըսընը տաղա աչքրմըշ օլան էշգրեատան պիր գաչը, Եունանիսթանտա Լարիսա պէլտէսինտէ թէվգրֆ գրլընտրգ-լարը զազէթալարտա կէօրիւլմիւշ տիւր։

—Ահվալը հազբրէյի սիեասիյ-եէնին տիւշարը միւշքիլաթ օլմասընտան էնտիշէ օլունարագ, Ռուսիատա ունուն ֆիլեաթը թէրագը իթտիկի խապէր վիրիլեօր։

—Արնավուտ գարիլեէսի հարիգզէտէկեանը իշին, պազը զէվաթ թարաֆընտան վիրիլէն իեա նաթըն մըգտարը շիմտիե գատար 280 579 ղուրուշա պալիզ օլմուշ տուր։

—Ծէվայիրի պէլէտիյեէ մէէմուրլարը թարաֆընտան թարթըլմասը նա էվվէլճէ գալար վիրիլմիշ օլան Ռ.ժի թիւթիւն բաքէթլէրինին պատէմա ֆապրիգալարընտա, մալիյէէ միւֆէթթիշլէրի թարաֆընտան մուայենէ օլունմասընա Պապը ալիճէ խիրէն պիր գարար վիրիլմիշ, վէ իշպու գարար մալիյէէ նէզարէթի ճէլիլէսի իլէ, իճապ իտէնլէրէ պիլտիրիլմիշ օլտուղու մէսմու տուր։

ՐԷՍՄԻ

Իքրամիեէ հիսսէսի պիլէթլէրինին սուրէթի իիրաճ վէ ֆիրուխթի հազգընտա պա իրատէյի Սէնիյէեի հազրէթի Բատիշահի թանզիմ օլունուպ, ֆի 6 ազոսթոս սէնէ 1303 թարիխինտէ նէշր ու իլան օլունան գարարնամէնին իւչինճի մատտէսինտէ մուսարրահ օլտուղու վէճհլէ, ճէօմաաթը մէզկէպիեէ վէ խայրիեէ թարաֆընտան, միւսաատէյի բէսմիեէ իսթիհսալի իլէ, պէտէլաթը ումուրը խայրիյէեէ սարֆ օլունմագ իշին, թէրթիպ օլունանլար միւսթէսնա օլմագ իւզրէ, կէրէք պուրատա հէր նէվ բրեանգօ իշին հիսսէ պիլէթի թապ վէ իէրաճը. վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիեէտէ եարբըմըշ օ մագուլէ պիլէթլէրին ֆիրուխթի գաթիէն մէմնու օլուպ, պունուն իշին մուայէէն օլան իւչ մահ միւտտէթի 6 թըշրինի սանի սէնէ 1303 թարիխինտէ միւնգաթիեէ օլաճաղը ճիհէթլէ, եէվմի մէզբիւրտէն սօնրա, պու միսիլու բիեանգօ պիլէթլէրի նէշր ու ֆիրուխթի իտէնլէր կէօրիւլմիւկիւ հալտէ, հազգլարընտա մուամէլէյի զանունիեէ իճրա օլունճաղընտան իլանը քէյֆիեէթէ իպթիտար գրլընը։

ՐԷՍՄԻ

Զէյթին եաղը իլէ տապօնլարա գարշըրբըլմագտա օլան բաժուզ եաղընքն, սրհհէթի ումումիեէճէ տէրքեար օլան մազարրաթընա պինաէն, մէմալիքի մահրուսէյի ճէնապը Միւլիւքեանլեէ իտխալընն քիւլլիեէն մէնին, պու քէրրէ մէճլիսի մախսուսը միւքէլլաճա պիթթէնսիպ, պունուն իշին թարիխի իլանատա իթիպարէն 61 կիւն մէհլ միրիլմիշ, վէ քէյֆիեէթ բիսուսմաթ վէ շէհիր էմանէթլէրի իլէ ումում միլաեաթ վէ էլվիեէյի միւսթագիլեէ պիլտիրիլմիշ օլտուղունտան, մախլութ եաղ վէ սապօնլար հազգընտա օլան միւսատէրէ վէ ճէզագարարը սապգը պագը գլարադ, մէզբիւր եաղըն տախի օլ վէճհլէ միւտտէթի մէզբիւրէտէն սօնրա քիւլլէն մէնն օլունտուղունուն իլանընա իպթիտար գրլընը։

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Մաթէէսիֆ խապէր ալընտըղընա կէօրէ, Սրբազան Պատրիարք հազրէթլէրի քէնտի իսթիֆալէրինտէ հալկա իսրար իթմէքտէ օլուպ վէ հէնուզ եէնի Բաղաքական ժողովտա Պապը ալի թարաֆընտան թաստիգ պուրուլմատըղընտան թէ. ճէմմիւ իլլէմէմէքտէ տիր։

Վէ էն գիեատէ էսքի օլունաճագ պիր մատտէտէ շու տուր քի, Շահպաղեանըն պուրաեա կէօնտէրիլմէմէսի նիյեէթիլէ, Մելքիսեդեկ Սրբազան թարաֆընտան, վալիի վիլաեէթ հազրէթլէրինէ թագտիմ գրլընան, վէ միւշարիէյհ հազրէթլէրի թարաֆընտան տա Ատլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինէ կէօնտէրիլէնլայիհատէ, միլլէթիմիզին սատագտը աթիգա վէ մալիւմէսի ալէյհինտէ շիւբհէլէր վիրիճի մէգալաթ պուլունտուղը շիւբհէ օլունտուղունան կրօն. ժողով թարաֆընտան, կէչէն կիւն վէքիլ Հայր սուրբ Պապը ալիեէ մէզահիպ միտիրի Զիյվէր պէյ հազրէթլէրինէ կէօնտէրիլէրէք, օլ պապտէ պիր մաալիւմաթ վէ եախսատ պիր սուրէթ իսթէնիլմիշ իսէ տէ, միշարիէյհ հազրէթլէրի Ատլիեէ նէզարը ճէվէտէթ բաշա հազրէթլէրինէ կիսիպ իֆատէյի հալ իլլէտիքտէն սօնրա, «մատամ քի Փաթրիգ էֆէնտի հազրէթլէրի իսթիֆա իթմիշ տիր, կրօն. ժողովուն թէճէմմիւ վէ գարարը ճայիզ օլամատըգտան պաշգա, մատամքի մէզբիւր լայիհատա Պապը ալիեէ այիտ տիր, օլ պապտէ սուրէթ վէ եախսատ մալիւմաթ վիրմէքլիք օլամազ» եօլունտա ճէվապ վիրմիշ, վէ էր նէ գատար վէքիլ Հայր սուրբտա պազը ճէվապ իթասընտա պուլունմուշ իսէ տէ, երինէ այնի ճէվապը ալապիլմիշ տիր։

Մելքիսեդեկ սրբազան, էկէր սահիհէն միլլէթիմիզին սատագտը աթիգասընը լէքէտար գլուճագ պիր ազվիեաթա զալգըշմըշ իսէ, արթըգ վիճտան ճիհէթիլէ, Նիկոլ եպիսկոպոսա բահմէ՛թ օ գութտուրաճագ տբր։

* * *

Իզմիրտէն հոկտ. 28 թարիխի ալտըղըմըզ պիր մէքթուպտան անլաշըլըրընա կէօրէ, Շահպաղեան վարդապետ էվվէլքի բէնչէմպահ կիւն, պիրտէն պիրէ Մաղնիսատան Իզմիրէ ինէր, տօղրու առաջնորդարանա կիտէր, վէ ճիւմաա կիւնիւ Մելքիսեդեկ սրբազան վէ Մամուրեան վէ Զիլինկիրեան էֆէնտիլէր ի. լէ կէօրիշիւքտէն, վէ բազար կիւնիւտէ էօյլէեէ գատար գալարդտան սօնրա, քիլիսէեէ տախի ինմէքսի. զին, երինէ Մաղնիսատա տէօնէր։

Պէ՛սպէլլի միլլէթիմիզէ մատտի վէ մանէվի խայր ու մէնֆաաթը մուճիպ օլուճու պիր թէզէքքիր թուրչուլարը գօյմուշ օլմալը տբրլար։

Ա Զ Դ

Ասիական ընկերութեան գործտդիր ժողովոյ կողմանէ կը ծանուցուի ընկերութեան ներքին և պատուոյ Մեծարգոյ անդամոց ինչպէս նաեւ «Երկրագունտ» հանդիսի պատուարժան բաժանորդաց թէ, այս օրէս սկսեալ ընկերութեան գործակատար Պ. Մկրտիչ Ե. Արփիարեան պաշտօնէ գադրած եւ անոր տեղ ընկերութեան դիւանադպիր և միանգամայն գործակատար կարգուած է Մեծ. Գրիգոր էֆէնտի Սիսեան որու հետ միայն պարտին այլևս կատարուիլ ընկերութեան վերաբերեալ ամէն դրամական և այլ գործողութիւնք։

Կ. Պոլիս, 26 հոկտ. 1887

ՍԱՐՍԱՖԻՑԵԼԷ

—•—

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Թոկ. Ուտ.	(8 Մէրթ)	
» » Հոկտ. 30	գաբան. Ք. Ք.	15-10
» » Նոյեմ. 2	սաղահ աչ.	15- 8
էն եիւքսէք » »		-
» »	էն աշաղը	-
» »	սաաթ 5 առ	-
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրաաը		23-20
Բ. » » »		14- 5
Գ. » Օսմանը լիրաաը		13- 3
Իւնիֆիէ քուրօն քէսիկ		-
Բուժիք չամենտիէր		34 5/8
Բարար գուրուշ		40
Հավալէտիզ »		45
Ռագէտ Ֆայիզի »		8-

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻԵԱԹԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6 % Ք. Ք.	6-30
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6 %	4- 3
Իսթանպոլ պանգասը		6-15
Սօսիէթէ օթման		3-25
Թրամվայ	5 %	345
Լավրիում (մատէն)		102

—

Օսմանը 1 լիրաաը 100 գրուշա	Ղր. Փ.
Ինկիլիզ լիրաաը	110 35
Ֆրանգզ ալթունու	87-36
Բոլ	90-30
Գրիմիզ ալթունու	51-20
Ղէհուազ մէճիտիյէ	108-22
Մէթալիգ	99-
Գէչիք	103-
Ղէթըրգ	103-
Թասվիրէէր Լսոնամ էն եիւքսէք	14-20
» աշաղը	14-10
Սաաթ 3	14-15
Խաբսոն գայիմէսի գաբիք	10-17

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱՒԻԼԻ

		Ղր. Բր.
Գաբանը	Ք. Ք.	37— 8
Աչըլը		37--20

ԻԽԹԱՐԸ ՄԻԻՖԻՏ

Համպուրկտաքի Սամուէլ Հէքշէր Սէնրը իշպու Նիւսխէմիզտէ միւնտերիճ պուլունան իգպալ իլանը զաեէթլէ միֆիտ օլուպ, վէ խաապէթ իտէն իքրամիյէէնին պէտէլինի աէրհայ վէ տօղրուան տօղրուեա, կէրէք պուրատա օլանլարա, վէ կէրէք թաշրալարատա պուլունանլարա կէօնտէրմէքլիք խուսուսունտա քէսպի չէրէֆ ու իթիպար իթմիշ օլտուղունտան, օգուանլարրմը. զըն, պու կիւնքի իլանը թահթը տիգգաթ վէ էհէմմիյէթէ արմալարը բէճա օլունուր։

ԻԶՄԻՐՏԷՆ ՍԷՔԹՈՒ։

(5926 Նէ--ԻԷԴՐԷՆ գոէբյեէ)

Ազգային Հիւանդանոցի եաեւի կողմը ազգին մէկ սեպհականութիւն եղած կալուած մը, թէև հնաչէն, հետզհետէ կը փլչի. քարը, տախտակը. կղմինտրը և ամէն նիւթ դրացի Ցոյներ կ'առնուն, կը տանին, այսօր չոր գետին մը կը մնայ հոն. թերեւս մեր անփութութեան շնորհիւ՝ օր մ'ալ այդ գետնին տիրանան։

Ցիշե՞նք դեռ ևս. թուե՞նք տակաւին դանդաղութեան ու ծուլութեան երեսէ կրուած վնասներ, այս ինչը եղաւ ըսելը գիտեն Ծնտեսականներ, բայց ուրիշ տեղերու փըլուիլը, կորսուիլը, յափշտակուիլը ինչո՞ւ չեն տեսներ. չե՞ն ուզեր թէ չեն կրնար։

Երբ պաշտօնական մարդեր բացէ ի բաց այսպէս միակողմանի կը խօսին, կը ստեն, իրողութիւնները կ'այլափոխեն, ինքնին կը յայտնուի թէ՝ ճիզվիթ թերթին անծանօթ Զմիւռնացին ինչե՞ր չը կրնար ըսել, վասն զի թէ ասոնք եւ թէ այս վերջին միեւնոյն աղբիւրէն կը քաղեն եւ կը հաղորդեն մեզ իրենց տեղեկութիւններ եւ միեւնոյն կաղմարի մէջ կը թաթխեն իրենց գրիչ. այս է Զմիւռնիոյ Առաջնորդարանի մեղանը, այն մեղանը, որ ստութիւն, կեղծիք, սարկութիւն, չողոքորթութիւն, և միանգամայն անսպարծութիւն, ու անբարտաւանութիւն կը բուրէ։ Նոյն տեղէ ծնունդ առած ո՞ր գրութիւն այս յատկանիշներն չունի, արդէն ծանօթ իրողութիւն մ'է այս, բայց և այնպէս միեւնոյն մեղան ցարդ շատ ջիր մրոտած է և շատ թերթեր սեւցուցած է. մինչեւ որ մօտի դէմքերու վրայ ալ ցայտած և ամեն գաղտնիք երեւան հանած է։

Եւ ահա այդ միեւնոյն շրջանէն՝ Զմիւռնացի մը հանրագիր քննադատելու կ'ելնէ եւ հանրագիրը, որ 23-24 պարբերութիւն կը պարունակէ եւ մէն մի պարբերութեան մէջ, մէկ, երկու, երեք և աւելի իսկ ամբաստանութիւններ, առանց ծայրէ ի ծայր գէթ իր դրութեամբ, այսինքն ինքնաբար վկայութիւններով, ստապատիր պատմութիւններով և անհիմն ու տղայական տրամաբանութիւններով քննադատելու, անոր գլխաւոր եւ էական կէտերուն մեծագոյն մասը մէկդի կը թողու եւ մեծաւ մասամբ երկրորդական չորրորդական խնդիրներով կ'զբաղի։

Սակայն այսու հանդերձ ինչ կը խօսի. կը կարծէ թէ՝ Դաւառ. ժողովը միայն կրնայ ամբաստանել ըստ Սահմանադրութեան Առաջնորդը և ուստի ժողովրդին իր Առաջնորդի դէմ բողոքելու ամէն իրաւունք կը զլանայ. իրաւ է որ Սահմանադրութեան մէջ՝ առաջնորդի մը ժողովուրդէն ամբաստանուելու կարելիութեան կամ անկարելիութեան նկատմամբ յօդուած մը չկայ, եւ մի միայն առաջնորդի մը՝ Վարչութեան կամ Դաւառ. ժողովի կողմէ ամբաստանուելու պարագայի նը կատմամբ կը խօսի այն. սակայն նախ՝ այս ըսել չէ թէ առաջնորդ մը անամբաստանելի է ժողովրդէն. երկրորդ՝ քանի որ Դաւառ. ժողով մը ժողովրդի ներկայացուցիչն է, բնականաբար անոր փափաքներ և կամք իրագործելու պաշտօնը ինք կ'ստանձնէ և ժողովրդին գործելու հարկ չմնար. բայց երբ գաւառի մը մէջ օրինաւոր Դաւառ. ժողով չկայ, ո՞ր օրէնք, ո՞ր տրամաբանութիւն կարգելէ ժողովուրդը ամբաստանել իւր առաջնորդը. այսօր ի Զմիւռնիա կը պոռան թէ Դաւառ. ժողով մը չունին և թէ արդէն գտնուածը ապօրէն է եւ անընդունելի, վասն զի ինչպէս կրկին եւ կրկին բացատրուած է Սահմանադրութեան 6րդ. յօդուածի թէ տեսակն եւ թէ գործնական նշանակութեան համեմատ չէ ընտրուածն, ուրեմն ժողովրդին կ'ինայ իւր փափաքներ. իւր բողոքներ, լսելի ընել ուր որ անկ է։

Անկէ աւելին կայ. Ազգ. կեդրոնական Վարչութիւնը երբ առաջնորդի մը ապօրէն ընթացքը տեսնէ՝ ըստ Սահմանադրութեան կրնայ զայն պաշտօնանկ ընել եւ թէ Դաւառ. ժողովը առաջնորդին համաձիտ գտնուի զայն եւս լուծելու իրաւասութիւն ունի։

Այս պաշտօնանկութեան և ժողով լուծելու գործը անշուշտ օրինապէս աւելի մեծ դիւրութիւն մը կը ստանայ, երբ նոյն ժողով ըստ ինքեան ապօրէն լինի, և ժողովրդի կողմէ ալ գանգատներ ու դրժգոհութիւններ բարձրանան։

Նա՝ կը խօսի անիշխանականութեան մը մասին որմէ ոչինչ կը հասկըցուի. Հանրագիրը միայն սա կըսէ թէ՝ Դեր. Մելքիսեդեկ Սրբազան իւր բոլոր պաշտօնավարութեան միջոցին այլ եւ այլ Դաւառ. ժողովներէ հրաժարեալ երեսփոխաններու տեղ փոխանակ ըստ օրէնի նիստեր ընտրել տալու՝ յաջորդները իրր երեսփոխան ընդունած է. ըստ՞ դ է այս թէ ոչ. անշուշտ, եւ վկայ տեղեկագիրներ. ասով սա միայն կը յայտնուի թէ՝ Դաւառ. ժողովներ եւ ուստի Ազգ. ամեն ժողովներ միշտ իրենց մէջ ապօրէն տարբեր պարունակելով՝ Դեր. Մելքիսեդեկ Սրբազան դիւրութիւն ունեցած է զանազան իրեն կամակից ընելու և իւր ապօրէն փափաքներ յառաջ տանելու։

Եթէ նոյն ժողովներ ստէպ այդպիսի տարբերութիւն չը բաղկանային՝ Դեր. Մելքիսեդեկ Սրբազան անոնց մէջ հոլու կամակատարութիւն մը չէր կրնար գտնել իւր անիրաւ գործերը եւայլն սքողելու, ու յաճախ իրեն նպաստաւոր հերքմնագիրներ, ազդեր. գովեստներ հրատարակել տալու եւ ազդը խաբելու. վասն զի ժողովներու մէջ բնական է որ առաջնորդ մը իրեն յարած, իրեն վաճառուած, մէկ կամ քանի անձեր կունենայ նոյն իսկ եթէ անոնք օրինաւորապէս կազմուած և ժողովրդի օրինաւոր ներկայացուցիչ մարմին լինին։

Բայց այդ վաճառուած անձերու թիւը կ'աւելնայ և ժողովներ մինչ իսկ անոնց ձեռքը կը մնան բոլորովին, երբ ապօրէն տարբեր կը պարունակեն ու հետզհետէ ըստ օրինի ժողովրդի ներկայացուցիչ մարմին լինելէ կը դադրին։

Այսպէս եղած է Դեր. Մելքիսեդեկ Սրբազանի օրով. նա կը հարցընէ թէ ինչո՞ւ հանրագիրը ստորագրող Դաւառ. ժողովոյ ընտրութեան չեն մասնակցած եւ այժմ կը բողոքեն թէ 90 քուէով ընտրուած է այն։ — Չ'են մասնակցած վասն զի այդ ընտրութեան ապօրէն պայման մը դրուած էր, և կը բողոքեն այժմ ոչ թէ անոր 90 քուէով ընտրուելուն այլ այդ պայմանի համեմատ կազմուելուն համար։

Նա կը փորձէ կրօնի դէմ ամբաստանութիւն մը կաթողիկոսական ընտրութեան առթիւ ստացուած քուէներով ջրել լա՛ւ, մարդու մը ներքին համոզումը, հաւատքը ոչ ոք կրնայ քննել և խորասուզել, բայց երբ առաջնորդ մը ինչպէս ըսուած է հանրագրի մէջ, կրօն. ցուրտ ըզգացումներ ցոյց կ'տայ, թէ տէրունական օրեր եկեղեցի չ'երթալով եւայլն եւայլն զոր հոս կրկնել պատշաճ չենք համարիր և թէ գիշեր ցերեկ իւր տեսնուած Մամուրեանը՝ թոյլատրելով անկրօն հրատարակութիւններ, բնականաբար ժողովուրդ մը գոհացուցիչ գաղափար մը չ'ունենար անոր կրօնական ըզգացմանց մասին,

Մենք ի՞նչքան ալ ազատ խորհինք, չենք կրնար չպնդել թէ Դեր. Մելքիսեդեկ սրբազան իր հոգևոր պաշտօնին պատշաճ կերպով վարուիլ պէտք էր շատ տեղ. այլ է աշխարհականը, այլ է կրօնական մը։

Վերջապէս նա քանի մը պարագաներ ևս մէջ կը բերէ, և անոնց ամեն մէկը սուտերով և խեղաթիւրումներով կը կարծէ թէ կը հերքէ. այսպէս՝ օրինակի համար՝ Դեր. Մելքիսեդեկ սրբազանի իբր թէ ինչ ինչ հակասահմանագրական արարքները յիշելու առթիւ, միմիայն անոր համախոհներով գործելը և ժողովէ երեք անգամ պակասող անձերը պաշտօնէ չդադրեցնելը մէջ կը բերէ, և զայս սրբազանին երկիւղած պահպանողական մը լինելուն ապացոյց կը համարի. չուզելով տեսնել հանրագրոյն այն կէտը նաև, ուր ըսուած է թէ անկախ և ազատական ժողովականներ իսկոյն կը դադրեցնէ պաշտօնէ երբ երիցս բացակայ գտնուին ժողովներէ. այս երկիւղած պահպանողականութիւն է՝ եթէ ոչ կեղծիք և մեքենայասիրութիւն։

Առաջին անգամ չէ որ Դեր. Մելքիսեդեկ սրբազանի՝ ի պաշտպանութիւն հրատարակուած գրութիւն մը այս տեսակ ստութիւններով, կեղծիքով, խաբեբայութիւնով կը փայլի, այլ և միշտ հանապազ, և գլխաւորաբար անոնք եղած են պատճառը որ ցարդ սրբազան առաջնորդի վարկը նուազած է. շատ բնական է այս, վասն զի երբ մէկը բան մը կը քննադատէ, և ուրիշ մը մի և նոյն բանը պաշտ-

պանելու կ'ելնէ, ի՞նչ ըսել պէտք է. եթէ ոչ ինչ լա՛ւ, բարի՛ եայլն, որ կը տեսնէ իր պաշտպանել ուզածներին, եւ ինչ որ թիւր կը նշմարէ նոյն քննադատութեան մէջ. սակայն, երբ փոխանակ այս ընելու՝ քննադատողին վրայ յախուռն յարձակումներ կը լինին, անոր գրածներու վրայ սուտեր, զրպարտութիւններ կը յերիւրուին եւ այլն, բնականաբար քննադատութեանց ստուգութիւնը կը հաստատուի։

(Տէվ-Դ)

ԱՏԱՆԱՃԱ ՊԻՐ ՊԱՀՍ

Միւտտաիի ումումիլը, ահ. քեամը գանունիյեէ իլէ հուգուգու ումումիյեէնին մուհաֆազասընա զայրէթ, վէ մուզայիրի գանուն հարէքէթ իտէնլէր, վէ էֆալը մէմնուաեա ճիրաթ իլլեէնլէր ա. լէյհինտէ իգամէյի տավաեա միւսարաաթ իթմէք վազիֆէսի իլէ միւքէլլէֆ իքէն, Ատանա միւտտաիի ումումիսի Բաշիտ էֆէնտի, ահ. քեամը գանունիյեէ, վէ հուգուգու ումումիյեէի իխլալ իտէրէք, բէեի խօտսէրանէսի իլէ մուամէլէ իյլէտիկինտէն, վէ, շու վէճհլէ մուամէլէտէ պուլունմազլըգ տէվլէթ վէ միլլէթ հագգընտա էն վէխիմ պիր քէյֆիյեէթ պուլունտուզունտան, հաս պէլ սատտագա, վուգուի հաքի արզա մէճպուր օլտուս. չէօյլէ քի, միւտտաիի ումումի միւմայիլէյհ, պունտան իքի սէնէ մուգատտէմ, պիր սէպէպտէն տօլաեր, հալէպ վիլաեէթի ճէլիլէսինտէ պուլունմազտա իքէն, վիլաեէթի մէզպուրէնին մերքէզ մուգավէլաթ մուհարրիրլիկինէ թայեին գելընը, վէ մէէմուրիյեէթի մէզքիւրէճէ օլան վազիֆէսիսի իֆաեա մաալիմաթը քեաֆի տէկիլ իքէն, պիր միւտտէթ սոնրա, եէքտէն իսմընաֆ միւտտաիի ումումիլիկինէ թայեին պուրուլուր. արատան չոգ կէչմէքսիզին, հագգընտա պիր կիւնա իչթիքեա վուգու պուլմամը, վէ իֆայի հիւսնի խրտմէթ իթմէքտէ պուլունմուշ օլան Ատանա միւտտաիի ումումիսի իլէ, մալիմումուզ օլմաեան պիր սէպէպ մէպնի օլմալը տը, անսրզընպէճաեիշ օլունուր. պիրտէն թարագգը իտէր, վէ պազը մէէմուրինին օլտուզու կիպի, միւմայիլէյհ տախի իգթիտար վէ մէէմուրինին մաֆէվզընտէ պուլունան չու ըրիֆաթտան քէսպի զուրուր վէ ճիրաթ իյլեեէրէք, վազիֆէ վէ գանուն թանը. մաեբպ, քէնտիսինի մէհաքիմ նապզըը, վէ ումումմ մէէմուրիյնի տէ վէլաեէթ միւֆէթիշի կէօզտէ. լէք, պելէտիյեէնին վազիֆէ վէ իճ. լաաթընա վաբընճաեա գատար, օ. լուր օլմազ հէր վազիֆէնէ միւտտ. խէլէ իթմէկէ պաշլար. հաթթա, մահքէմէնին հէր հիւքմ ու գարարը, քէնտիսինին իտտաասընա մուվաֆրգ սուրէթտէ հիւքմ օլունմասը ինճապիտէր զիւրիմինտէ պուլունուր։ Թէսատիֆ պու եա, չէնտկինն սոնրա, իսթինաֆ ճէզա մահքէմէսինէն, իտտաասընա մուխալիֆ օլարագ պիր հիւքիւմ չըգար. վէ զիւրիմիւ մէզքիւրու իճապընճա, չու հիւքիւմ ազամէթինէ թօգունտուզունտան, հիտտէթի թահրիր օլունուր. վէ պու հիտտէթինի տէ պաշգա սուրէթլէ թէսբին իտէմէտի կինտէն, մահքէմէյի մէզպուրէրէյիսինին ալէյհինտէ, Ատիյեէ նէ. զարէթի ճէլիլէսինէ պազը աղվեաթ արզ իտէրէք, պիլա մուհաքէմէ աղլինէ մուվաֆֆագ օլուր։ Միւմայիլէյհին չու մուվաֆֆագրյեէթինին, վիլաեէթճէ բէք պիւեիւք թէէսսիր հասըլ իյլէտիկի, վէ հաթթա, պիւեիւք վէ քիչիք մէէմուրին. վէ էհալիտէն ումումուն պիհթու հայրէթինի մուճիպ սլտուզու կիպի, քէնտիսինին տախի, մուամէլէյի քէյֆիյեէսինին թէզաեիւտինի պատի օլուր։ Ղարի՛պ թէսատիֆ, արասը չոգ կէչմէքսիզին, հէյեէթի իթթիհամիյեէտէն տախի, իտտաասընա մուխալիֆ պիր գարար չըգար քի, պու կարարտա ֆէվգէլատէ զազապընը մուճիպ օլուր. հէյեէթի իթթիհամ յեէ ըէյիսի հէմէֆքեարը օլտուզունտան, վէ գարարը մէզքիւրտէ իսէ ըէեի պուլունտուզունտան, օնա իլիշիր իթմէեիպ, վէ իտտաասընա մուզայիր վիրիլէն հիւքմ ու գարարտա, մազնունլարընը ֆիեիլտէ մէախալէրի կէօրիւլմիւշ, վէ սիւպութը ճիւրմէ քեաֆի տէլայիլ վէ էմարաթ սէրտ իտիլմիշտէ, մահքէմէճէ հիւքմ իտիլմէմիշ իսէ, վէսայիթի գանունիյեէ միւրաճաաթ իտիլմէսի լազըմ կէլէճէկի, վէ ըէյիս վէ ազալարընը ատիլտէն նիքիւլէրի, վէ սայիր կիւնա եօլուզուգլարը սապիթ իսէ, իշթիքեա ան էլ հիւքքեամիտիլմէսի իճապ իտէճէկի, վէ հիւքքեամ լաեէն ազլ օլտուզունտան, թահրը մուհաքէմէեէ ալընմատըգճա, վէ մահքիմիյեէթի սապիթ օլմատըգճա, պիր ազանընդ գարազքեարլըգլա ազլ իտիլմէճէկի հագգընտաքի գանունա (հէմմիյեէթ վիրմէեիպ, ազատան Ցակոբ էֆէնտի իլէ, մահքէմէյի իսթինաֆտան չըգան հիւքիւմտէ ըէեի պուլունան հահի Ալի էֆէնտինին, հագգլարընտա, նէզարէթտէն էմրմիմրշտրճասընա, վիլաեէթէ թագրիր վիրէրէք, վէ վալիեիտէ, միւտտաիի ումումիլէր, վաբրթայի մուխ«պէրէ օլտուզլարընտան, էմր ալմըշ տը զէհապընտա պուլունտուլարագ, ազալըգ իշին նամզէտի զաթլարա պուրուլտու իթասը իլէ. միւմայիլէյհիմանդն ինֆիսալինէ նայիլ օլուր։ Գու ազլ իտիլէն ազալարտան Ցակոբ էֆէնտինին, էվվէլ. ճէտէ ազալըգտա պուլունտուզու, վէ հահի Ալի էֆէնտի. միւղտմէճ յիսի թէմեիզտէ, վէ թէչքիլաթտան պէրու. մահքէմէ բիեասէթ վէ ազալըգլարընտա իսթիխտամ օլունմուշ, վէ գավանին ու մուամէլաթ ատիեէեէ, վէ մէսայիլի ֆըգըհիյեէճէ օլան վուգուֆլարընա ինգիմամ իտէն իսթիգամէթլէրի, խօշնուտիյեէթի ամմեի մուճիպ օլմասընտան, հէր ինթիխապտա, էքսերիյեէթ գազանմըշ օլուպ, հէր նէվի գապայիհտէն արի վէ պէրի օլտուզու, վէլէվ գապահաթը տարիի պուլունսա, գանուն տայիրէսինտէ մուամէլէ իտիլմէք իգթիզա իյէտիկի հալտէ, չու վէճհլէ ինֆիսալլէրի գանուն չիքէնանէ մուամէլէ օլտուզունտան, պիլ ախէրէ, քէնտիլէրինէ տէ սիրաեէթ իտէրէք. հուգուգլարընը զայ օլաճազը, վէ գանունուն պու եօլտա սուլի իսթիմալինէ թէհամմիլ իտէմէեէճէյլէրի պէեան գելընարագ, ումումմ մահքէմէ աղալարընը, տէվամտան սարֆ նազար իտէրէք, օն պէշ կիւն մէհաքիմին թաթիլի իլէ, հուգուգու ֆուգարանը տիչարը թէէխիր օլմասընա սէպէպիյեէթ վիրիր Միւմայիլէյհ Ցակոբ էֆէնտի իլէ պէրապէր ըէյ իտէն ազա միւլազիմինի տախի, էնճիմէնէ միւրաճաաթ իթմէքսիզին, ատէթա խրտմէքքեարընը զօվարճասընա զօվարագ, տիկէր պիր զաթը. ըէյի խօտի իլէ թայեին իտէր։ Էնճիմէն ազալարընտան պագելարը, ազա միւլազիմի, էնճիմէն զարարը իլէ թայեին օլունմուշ օլտուզունտան, չու եօլտաքի ինֆիհալ, մուզայիրի գանունտուր եօլու. իֆատէլերինէ, «պէն ազլ իյլէտիմ, էկէր միւզթէտիր իսէնիզ. սիզտէ իպզա իտին» ճէվապընը վիրիր։ Հէր նէ էսգարագ մէպնի իսէ, չէնտ կիւն մուգատտէմ. իրտմէթինտէն չէգան պիր գատընը, Տէրայիյեէ կիթմէք իւզրէ, Մէրսինէ վարըպ, մահքէմէ պաշ քեաթիպինին խանէսինտէ պիր կիճէ միւսաֆիր օլտուզունու, վէ քեաթիպի միւմայիլէյհի (իսթինաֆ մահքէմէսի ազալըգընտան ազլ իթտիրտիկինտէն, քէնտի ալէյհինտէ իշթիքեատէ սյուլունան) հահի Ալի էֆէնտինին եէկէնի օլտուզունու խապէր ալմասը իւզէրինէ, «էվվինէ ֆտհիշէ գարաթմըշտրը» տէրի գանունէն իթթիֆագ պուլունմագ չարթ իքէն, մէէզուն պուլունան պիտաեէթ հուգուգ վէ իսթինաֆ ճէզա ըէյիսէրինէ վէքեալէթ իտէն զաթլարշաղրըլմագսըզը, մուվաֆֆագ-յեամը միւքէրրէրէսինտէն տօլաեր, էֆքեարընա խրտմէթ մէճպուր օլան պիր գաշ էնճիմէն ազասընը գարարը իլէ, քեաթիպի միւմայիլէյհի ինֆիսալ իթթիրիր. վէ, «սէնի գօճան պօյամատը՝ հալտէ, նէ՞չի գաշը վրտին» տէեու. օլ պագոլ գօճասը թարաֆընտան պիր կիւնա իտտաա վուգու պուլմատը, վէ խուսուսա, նիքեահ տավասընտա մահվէմէյի Շէրիյեէեէ աեիտ պուլունտուզու հալտէ. մէզպուրէ գարարը տախի պիր մահ հապս իթթիրիր։ Ազլ իտիլէն լքի ազանընդ եէրի է տավամ իտ էքիւզրէ արզը սապընդ վէճհլէ, պուլրուլտու իթթիգոն եօրուլմուշ իսէ տէ, պիտաեէթ մէճիսի ազալըգ իշին պուլրուլտու կէօնտէրիլէն զաթ տրեարը ախէր. տէ պուլունմազլէ, կէլէտիկինտէն, վէ հասպէլ իգթիզա, օ սըրատտա մահքէմէյի իսթինաֆտան պիր զաթ տախի իսթիֆա իլլէտիկինտէն, չու իքի զաթըն եէրլէրինէ, ազա զօյմազ իսթէր, վէ պիտաեէթ իշին նամզէտի, վէ սըքիաթը հաքիմիյեեթի հաեիզ, վէ գանունը ատիյեեէ պիհագգըն վազրֆ, վէ թէչքիլաթ. տան, կէչէն սէնէեէ գատար, պիտաեէթ ճէզա բրեասէթինտէտէ իֆայի հիւսնի խրտմէրի միւսպէթ հաճի Մուսթաֆա էֆէնտի հագգը իքէն, միւմայիլէյհի ազալըգա ալմագ իշինէ կէլմէմիշ օլմալը տը քի, ոնուն նամրնը գալէմէ այմաերպ, պիր պիտաեէթ, վէ պիրտէ իսթինաֆ իշին մուվազգաթ իքի ազաթէֆրիգ իթտիրմէկէ գալգըշը։ Եինէ պիտաեէթի հուգուգ, վէ իսթինաֆը ճէզա ըէյիս վէքիլլէրի տավէթ իտիլմէեէրէք, վէ ումումունուն վէքեալէթլէրի, հիւքիւմէթճէ մուսատտագ օլմաեան խրիսթիեան ըէյիսի բուհանիլէրինին վէքիլլէրի չաղրրրլրպտա, միւֆթի էֆէնտինին եայլագտա պուլունտուզու ճիհէթլէ, վէ քիլի Միւսէվվիտ էֆէնտինին վէքեալէթի, մահքէմէյի չէրիյեէճէ մէօթէպէր, վէ հիւքիւմէթճէ մայիւմ իքէն, միւսէվվիտ էֆէնտի միւմայիլէյհէ հիչ էհէմմիյեէթ վիրիլմեեէրէք, վէ հաթթա, էրմէնի վէ Բրօթեսթան ըէյիսի բուհանի վէքիլլէրինին վիրուտինէ ինթիզար օլունմաեարագ պիր էնճիմէն թէչքիլ իթտիրիր։ Վէ օգուեուպ եազմասընը պիլմէեէն հահի Ալի, վէ օգուեուպ եազմասընը պիլմէտիքտէն պաշգա, էվ վէյճէ... վէ սօնրայարը... իտէն պիր վայիտէնին, վէ պէօյլէ պիր գէվճեեիգ պուլիտէն պիր բէտերին սէրգիեէսի այթընտան չըգմըշ, վէ պու եօլտա գազանըլան բարա իլէ բերվիրտէ օլմուշ պուլունան Գատիր ազա, վէ պէլէտիյեէտէն ալթը պին զուրուշ սիրգաթը թէպէրեիւն իտէրէք թահսիլ օլունմուշ։ Վէ միւսֆիտիկի մէմլէքէթճէ չէօհրէթ պուլմուշ օլան Իսմէր էֆէնտի, վէ միլլէթտաշլարը թարաֆընտան սուրի ահվալինէ տայիր արզը մահզէր եաբըլըգ, վէ ըէյիսի բուհանիլէրի թարաֆընտան տախի թաստիգ էտիլիպ տէ հիւքիմէթէ թազտիմ իտիլմէսի իւզէրինէ, կէչէն սէնէքի թէֆրիգտէն կէրի պըրագըլան Բումիլլէթինտէն խավաճա Մաեիսի, վէ ֆագը ու զարուրէթ հալինտէն նաչի 150 զուրուշ մաշչա, թիւճճարտան Դօզմա էֆէնին ենընտա քեաթիպլիք իտէրէք, ինֆազը նէֆս իտէրիքէնը, հէր նաբրտա, գայիմէնին թէնէզզիւլի, վէ մաղլո չէնին թէնսիֆի ֆիյեաթը զէմանլարընա թէատտիֆ իտէն իքի սանարգ էմին լիկինտէ։ 15 պին գատար լիրա իսթիֆատէ իտէրէք, շիմտի թիւճճարլըգ իտէն, վէ պէօյլէ իսթիֆատէնէ ալբշմըշ օլան Եուվան, վէ ումուրը հիւքիւմէթտէ ասլա պուլունմամըշ իշ պիլմէդ, վէ գանունու ատիյեէտէն պի խապէր Տահրուճ աղալարը, խիլասա, էֆսաֆը գանունիյեեի հայիզ օլմաեան, վէ մանի նիզամիսի պուլունան ատէմլէրի, թէֆրիգ իթտիրիր։ Էնճիմէնին թէչրիլ, վէ ազալարընը թէֆրիգինտէքի եօլտուզ վէ նիզամարզըգլար թաֆսիլէն լիպար օլունմուշ իսէ. տէ, վայի միշարիյեէյհ ինֆիսալ իլլէմիշ։ Վէ վայի հայի տէ, հագգընթի հայատէն պիհագէր պուլունմուշ օլմազլէ, մաղնուն վէ միւֆսիտ էօմէր էֆ. իսթինաֆ, վէ իսթիֆատէեէ այրշ՛ըշ եուվան ազաեբտա, հէյեեթի իթթիհամիյեեէ ազ ըզընընտա, հայիզ էհէմմիյեեէ ճիմվէնին մալիմատ օլան պիտաեէթ ճէզա ազալըգընա թայեին իթտիրիր. վէ ինֆիսալ իթտիրտիկի ըէյիս վէ ազալար, վէ ազազ միւլազիմինի, վէ քեաթիպ, վէ տահսատիր մայտուրին թարաֆընտան իճապ իտէն մագամաթա միւրաճաաթ օլունտուզունու անրաեարագ, գապայիհ վէ սէյեիեաթրնյ սէթր, վէ մաղտուրինի միւմայիլէյհիմիզ զէմանգարագ եօլու. «Մուհիպպի վաթան» իմզասը իլէ մուամ զի, Մանզումէի էֆքեարը դաղէթասընին 5878 նիւմէրօլու նիւսխէսի իլէ պիր պէնտ նէշր իթտիրիր։

Շուհէշրիեաթը տէնաեէթքեարանէեէ ճէվապ, վէ հագգընթի հալատէն իպարէթի օրալագ եազըլան մէքթուպտան կէօտէրիլմէսինէ թէվաստութ էյլէմէսինտէն տօլաեր, դաղէթի մէզքիւրուն մուխտիրի, թիւճճարլան Ահարօն էֆէնտի իլէ, ճէվապ մէզքիւրու եազան պիտաեէթ ազալըգընտան ազլ էտիլէն Ցակոբ էֆէնտիսի, վէ անը իմզա իտէն **։ Էֆէնտի հագգլարընտա չէմմ ու գատրհ մատտէսինտէն տօլաեր թահրիր էթտիրիլէն թէվգբֆ բուսուլաաը իլէ, ինչինիտէ թէվգբֆ իթտիրիր։ Միւմայիլէյհ Ահարօն էֆէնտի Ատանա թուզլասընը թուզ նագլիեէսինի իլթիզամ էյլէեիպ վէ ամէլէ վէ մէքքեարէճի տախի կէօնտէրիլիպտէ, քէնտիսինին տախի կիսէճէկի պիր սրրատա թէվգբֆ օլունմուշ, եանի իշ կէօսթէրէճէք տաէմ պուլունմամազլէ, ամէլէ վէ մէքքեարէճիլէրին պօշ գարմասընտան նաչի, էֆքիմիւմիլէյհէտէ պիր գաչ պին զուրուշ զիեանլար էթտիրիր, իչթէ միւտտաիի ումումի միւմայիլէյհին ահվալ վէ աֆալը զայրի մէշրուասընտան պիր մըգտարընը ալզ իյլէտիմ։ Մէհաքիմին թէչքիլինտէն մագսատ, միւտտաիի ումումինին էֆքեարը քէյֆիյեէսինէ մուվաֆրգ սուրէթտէ հիւքմ ու գարար վիրէք իչին օմաերպ, բէյ վէ հիւքմերինտէ հիրը օլարագ, վէ գանունին ատիյեեէ թէվֆիգ մուամէլէ իտէրէք, իհդագը հուգուգ իտիլմէսի մագսատի ալմանէ մէպնի պուլունմագտա տը. հաթթա, նիզամը տայիրէսինտէ, պիտաեէճէն, վէ իսթինաֆէն, վէ թէմեզէն, վէ տահա սայիր սուրէթլէ մուհաքէմէ թալեպինէ, վէ (զթիքեա անէլ հիւքքեամ սալահիյեթինէ միւսատտէ, մագսէտի մարուզէնին հիւսնի ճէրէեան վէ մուհաֆազասը իշին օլմագտա տը. մէհաքիմին չու վէճհլէ հուրրիեեթի, գանունէն զաթի իլ սիւպութ պուլունտուզու հալտէ, միւտտաիի ումումինին զարազքեարասէ թագրիրի իւզէրինէ, ազալարընը պիլա թահգըզ վէ պիլա մուհաքէմէ ինֆիսալ իթտիրիրմէսի, վէ իթտիրիրմէսինէ սիւքիթ իտիլմէսի, նէ՞տէն նէշէթ իթմիշ տիր, վէ գանունի գանունա թէվֆիգ պուլունմուշ տուր. պիլինէմէեօր.

Հուգուգու ումումիյեէ վէ շախսիյեէնին մուհաֆազասընա մէէմուր օլան մէէմուրիի ատիյեէ, գանունու իլալ, վէ հուգուգու զուա իտուր, վէ վուգու պուլան միւրաճաաթա, մէրճիինտէն էհէմմիյեեթ վիրիլմէեէրէք իզմազ իտիրիր իսէ, իհդագը հուգուգ վէ մուհաֆազասի գանուն իշին միւրաճաաթ իտիլմէճէք պիր մազամ գալմամըշ օլուր։ Գինահէն ալէյհ, եա գավանինին իճրասընա հիմմէթ պուլրուլմագլըգ վէ եախսօ, հէր մուամէլէ. էֆքեարու էֆալը քէյֆիյեէնէ հավալէ օլունմամազլըգ իգթիզա իտէր։

Ատալէթ, եալընըզ մուվաֆրգը հագգը գանուն վազընտան իպարէթ օլմաերպ, իլա, իճրաաթընտա տըրտիրի, քեազրտ իւզէրինտէքի եապը, ատալէթի իճապ իթմէզ, «էլ բաս ալի սիրին միլիքէհմ» Հատիսի Շէրիֆի մանթուգունճա, միճուտի հիւմաեունլարը միլը ու միլլէթ սինի բահմէթ. վէ պայիսի նիմէթ օլան Զըլուլանը ֆիլ ալէմ ատալէթբէրվէր էֆէնտիմիզ հագրէթլէրինին էֆքեար վէ մէզասիտի ատիհէլէրի վէճհլէ մուամէլէ իտիլմէք էլզէմ իքէն, մուզայիրի մուամէլէտէ պուլունմագլըգ, նէ՞ պիւեիւք ճէսարէթ տիր։ Գէլմէք չու մա.

Ս. Շթայնը, Գալաթատա Թիւնէլ գուրպինտէ վազը 8 վէ 14 նիւմէրօլու ճէսիմ էլպիսէ տէրօլաբընը կիւնտէն կիւնէ թարագը պուլմալարընտան թէչվիգ օլունուպ, պունտան պէօյլէ. Թիւնէլ գուրպինտէքի 8 նիւմէրօլու մաղազաեա պիր սալօն իլավէսիյլէ, գատընլարա վէ գըզլարա մախսուս էլպիսէլէր տախի ֆիրուլմէ իտիլէճէկի պէեան վէ միւթէատտիտ միւշթէրիլէրինին վէ ումումէ էհալինին, մաղազայի մէզքիւրէեր թէչրիպ պուլունուրուպ, պիզզաթ կէօրմէլերի ըէճա օլունուր։ Մալլէրին ճինսի զաեէթ ալէա, վէ ֆիեաթլէրի իսէ էհվէն օլարագ, էհալիեի մէմնուն իթմէք իչին, զիեատէսիյլէ սայ ու զայրէթ իտիրմիօլտուզունտան, պու նէվ էլպիսէլէրի, արթըգ աօզրուտան սօզրու էվրօբատան կէթիրմէեէ լիզում կէօրիւլմէեէճէկի կիպի, բաղպէթլու է հալինին հօշնուտ գալմասը իլէ իֆի իմար իտէպիլէճէկիմիզի արզու իտաերիզ։

Ս. ՇԹԱՅՆ

արուզաթբմա, բէյիս էֆ(1) եէրլի օլտու զունտան, ատլիեէ նէզարէթին տէն ինֆիսալ իթտիրիտի, վէ ա. զալարբտա վալի ազլ իթտի, վէ էն. ճիւմէնի թէֆրիգին թէչքիլինտէ, վէ թէֆրիգինտէքի եօլսուզլուգ. տա, բէյիս վալի օլտուզունտան, օ. նա բաճի տիր, վէ քեաթիպին ազ. լինտէ, իթթիֆաք եօզ իսէտ, էն. ճիւմէնի ատլիեէնին էքսէրիեէթ զարարը իլէ իճրա իտիլտի, վէ հապս մատտէլերիտէ, միսթէնթիգին գա. բարը, վէ պիտաեէթ ճէզա բէյի. սինին թատիպի իլէ վուգու պուլ. տու, վէ ազալարըն ատէմի տէվամ. լարը հազգընտա, միւտտահի ու. մումի ամիր մուամէլէտէ պուլունմա. տը, վէ ազալար քէնտի քէնտուեէ չէքիտիլէր տիեէն պուլունուր իսէ, էվվէթ, միւտտահի ումումինին ազ. զիրեաթ վէ միֆթէրիյեաթը թէր. վիճ իտիլերէք, բէյիսին պիլա մու. հաքէմէ ազլի, ատլիեէ նէզարէթին. տէն իճրա գէլընտը. լաքին, վալի. լէր, ատլիեէնին վասրթայի իճրաիյ. եէսի օլուպ, գանունէն պաշգա պիր կիւնա միւտախէլէսի օլմատըգը, վէ միւտտահի ումումիլէր, ատլիյեէ նէ. զարէթինին վասրթայի մուխապէ. րէսի պուլունտուզու ճիհէթլէ, ա. զալարըն ինֆիսալինտէ, պիր կիւնա թահգըգաթ իճրա իտիլմեեէրէք, վէ մէսելիյեէթ միւտտահի ումու. միեէ աթֆ իտիլերէք, միւմաիլէյ. հին սրրֆ թագրիրի իւզերինէ վու. գու պուլմուշ տուր։ Թէֆրիգի էն. ճիւմէնին թէչքիլինտէ, վէ թէֆրի. գինտէքի եօլսուզլուգ, միւտտահի ումումինին հէր էֆքեարը թէրվիճ, վէ հագգընտա վուգու պուլան իշ. թիքեաեա իշմազ իտիլմէսինէ մէպ. նի, էմրինէ գարշը կէլինէմեեէրէք, միւմաիլէյհին էֆքեարը վէճհլէ իճ. րա օլունմուշ տուր։

Նէզարէթէ եազըրը ազվիյեա. թը թէրվիճ, վէ հագգընտա եա. զրլան իլթիքեալարըտա իշմազ ի. տիլտիկինտէն, վէ էֆքեարընա մու. խալիֆ պուլունանլար ալէյհինտէ պիր ազվիյեաթ եազարագ, մաղ. տուր իտէճէկի թահագգուգ իլէ. տէկինտէն, խիլասա, չու սուրէթ. լերլէ, միւմաիլէյհ (2) ամիրի միճ. պիր հիւքմիւ ալտընընտան, վէ ա. միրի միճպիրին էմրինի թէնֆիզէ գանունէն միւսաատէ պուլունտու. զունտան, քեաթիպին ազլինտէ, վէ գատընը, վէ զազէթա մուխպիրի իլէ տիկեր բէֆիգլերինին թէվգը. ֆընտա, միւտտահի ումումինին էֆ. քեարընա մուխալիֆէթ իտիլմեեէ. բէք, միւմաիլէյհին էմրինէ իթա. աթլէ վիճուտ պուլմուշ տուր։ Ու. մումի մէհաքիմ ազալարընին 15 կիւն

(1) Եէրլի օլմազտա պիր մազար. թաթ մէլհուզ, վէ մէէմուրիյեթինէ մանի իտի իսէ, թայեինի սքրաբն. ատա, նէրէյի օլտուզու նի՞չին սիւալ օլունմատը, վէ թէրճէմէյի հալ վա. ղարագասընտա, բէտէրինին Ատանալը օլտուզու պէեան օլունմուշ օլաճա. ղընտան, վարագայի մէզքիւրեեէ նի՞չին պազըլմատը սիւալլերի վա. ըիտ օլուր. էկէր քէնտիսինտէն սիւ. ալ օլունմատա, վէ թէրճէմէյի հալ վա. ղարագասընտա պազմտեա նիսեան օլունտու տէնիր, վէ նէզարէթին թէսէյեիւպի, էկէր սիւալ օլունտու. տա, տօղրու սէօյլէմէմիշ, վէ թէր. ճէմէյի հալ վարագասընտատա բէ. տէրինին Ատանալը օլտուզու պէ. եան իտիլմէմիշ իսէ, միւմաիլէյհին քիշզազ վէ հիլէ քեար օլտուզու թահագգուգ իտէր։

(2) Ամիրի միճպիր տէեու գա. նունա թէմէսիւք իթմեեիպ, քէյֆի մուամէլէտէ պուլունան, վէ ալէյ. հինտէ իգազէյի տավա իտէրէք, հագգ գազանմազ միւմքին օլմա. եան էշիատա տէնիր քի, միւտտահի ումումի հագգընտա, այնի վուգու պուլմուշ տուր։

ատէմի տէվամբ իլէ, մէհաքիմինտէ թաթիլիտիլմէսի, մատամ քի միւ. տտահի ումումինին էֆքեարընա մու. խալիֆ պուլունանլար ազլ իտիլեր, մէհաքիմին գանունու օլան հուր. ուրեեթի սէլպ իտիլերէք, միւտտա. հիի ումումինին էֆքեարընա խըտ. մէթ իտիլմէկէ մէճպուր պրրագը. լըր, վէ տահա տօղրուսու, իհգա. գը հուգուգ եէրինէ, իճրայի էֆ. քեար իտիլմէսի մաթլուպ պուլրու. լուր։

Միւմաիլէյհին, թէրվիճինի իճ. պար իլէտիկի էֆքեարը ճահիլա. նէսինէ խըտմէթ իտիլիպ, սէթրէ ալէաթ, վէ եախսատ խըտմէթ ի. տիլմէեիպ տէ, ազլ իտիլերէքբիւս. վալի ալէմ օլմատան իսէ, բիզ. մըզլա թէրքի խըտմէթ իթմէք տա. հա խայրրը տըր ֆիքրինտէն նէյէթ. նիմիշ իտիքի, պունա տա սէպէպ. էինէ միւմաիլէյհ օլմուշտուր, մա մա. ֆիհ(3), հէր մագամ, վէ հէր մէէմուր. քէնտի ֆիլլինտէն մէսուլ օլուր, տէ. եու իսրար իտիլիր իսէ, վարսըն ու. մումունտան եալընըզ միւտտահիի ու. մումի մէսուլ օլմասընտա, միւտ. տահի ումումինին ազվիեաթընը թէր. վիճ իտէրէք, պիլա մուհաքէմէ ըէ. յիսին ազլինտէն, ատլիեէ նէզարէ. թի, վէ թահգրգաթ, վազիֆէսի օ. լուպտա իթմեեէրէք, վէ թահրիր մուհաքէմեեէ ալընմասընա լիւզում կէօսթէրմեեէրէք, ազալարընը ազ. լինտէն, վէ էնճիւմէնի թէֆրիգին եօլսուզ թէչքիլ նտէն վալի, վէ սրֆաթը հաքիմիյեեէի հաեիզ օլմա. եան ատէմլերին ազա թէֆրիգին. տէն տէ, էնճիւմէնի թէֆրիգ, վէ բեաթիպին ազլինտէն տէ, անճաղ Ատլիեէ, վէ հապս մատտէսինտէն. տէ, միւսթէնթիգ իլէ պիտաեէթ ճէզա բէյիսի, վէ բէյի խօտի իլէ, ազա միլազիմինի գօվտուզունտան տա. միւտտահի ումումի մէսուլ թու. թուլսուն, մազսէտ գանունու իխ. լասան, վէ հուգուգու ումումիյեէ վէ չախսիյեեէի իզազատան մուհա. ֆաղա տըր. խիլասայի մարուզաթ, Զինտէ Ճաբօնտա էմսալի սէպգաթ իթմեեէն չէօյլէ գանուն չիքէնանէ մուամէլեեէ իզազ վէ սիքիւթ վագ.

(3) Իշթէ միւմաիլէյհին, չու գա. տար սուլի մուամէլէ վուգուա կէ. թիրմիշ օլմասընտան տօղաեը սիւալ ճէվապ օլունմաեըշը, էքսէրի մէէ. մուրիյինին, ուշունա նի՞չին տիգգաթ իթմեեօրսունուզ. ֆիլան մէէմուր չու եօլտա մուամէլէտէ պուլունու. եօր, նի՞չին մէնն իթմեեօրսունուզ սիւալինէ, նիչէ ճէսիմ վէ միւհիմմ մատտէլէր վար տըր քի, էօյլէ ու. ֆաղ թէֆէք մատտէլերէ էհէմմիյ. եէթ վիրմէք իչին վագըթ պուլու. նամաեօր եօլու, եա թէսէյեիւպ վէ եա իգթիտարսըզլըգը սէթր իչին ճէվապ վիրտիկի, չու եօլտա միւ. թէհասբլ պիր ֆիքիրտէն նէյէթ ի. տիլեօր իսէ, պու ֆիքրէ ճէվապէն. իխլալը գանուն, վէ իզազի հու. գուգ մատտէլերի, ուֆաղ թէֆէք մատտէլէր տիր. տէկիլ իսէ տէ, համտ օլսուն, միլքիմիզտէ եօլէ ու. ֆաղ թէֆէք մատտէլերէ էհէմմիյ. եէթ վիրիլմեեէճէք տերէճէ պիր հալ վէ մուամէլէտէ եօգ տուր. էք. սերիեա, պիր թօգաթ, վէ եախսատ էն ատի պիր թէքտիր, պիր գրթալէ նէթիճէ վիրիր. պինաէն ալէյհ, մի. հիմմ մատտէլերտէն տահա զիեատէ ուֆաղ մատտէլերէ էհէմմիյեեթ վիրմէքլիք լազըմ կէլիր տէյի մու. գապէլէ իտէրիզ։

Մէ-լհ-ըբ.

Հաթթա, բօլիս իտարէսինին թէչքիլինտէն տէ մագսէտի ասլի, ուֆաղ թէֆէք միլնազասթը ժուր նալ, վէ ֆիիլլերի թէէտիպ իտի. լէրէք, վուգուաթըն թէքէսսիրինի վէ միւնազասթըն թէճէսսիւմինու մէնն իչին տիր։

ԽԱՅԸՆ ՊԻՐ ԱՏԷՄ

Միլլէթիմիզճէ մասրուֆ Պիտարի էֆէնտինին էսէրի գալէմիյեսի օ. լարագ պալատէքի նամ իլէ զաեէթ ճալիպ պիր միլի բօման պու կիւն. լէրտէ մէվզրի ինթիշարէ չըգմըշ օլուպ, քիթապը տիւքքեանլա. ըընտա սաթըլմագտա տըր։

ՏՕՔԹԷՕՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հա սարակութեան Ծանուցանել թէ՝ այժմ իւր բնակութիւնն փոխադ. րած է Բերայէ Պօլիս ի Կէտիկ փա. շա Պախճէլի փողոց թիւ 1 տունն։ Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դարմա. նելու։

Մանկանց՝ ջղային անձանց, ևս կանանց ամէն տեսակ տկարու. թեանց համար տօքթէօր Կիրակոս. եանի դարմանելու եղանակն յոյժ հաճելի և վտանգէ ևս ազատ ե. ղած է։

Տօքթէօր Կիրակոսեան ամէն երե. կուշաբթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն ամենայն ինամօք ձրի կը դարմանէ։

SIROP DE BRIANT

ՍԻՐՕ ՏԸ ՊՐԻԱՆ

Բարիստէ էֆզանէսի, Ռիվոլի օգտագ Ն. 150.

Իշպու շուրուպու, թապիպլէր էլի սէնէտէն պէրու, կէօքիս հասթա. լըգլարը, վէ էօքսիրիք, վէ նէզլէ, վէ պրոնշիթ, վէ գաթար, վէ կրիբ վէ սայիրէ իշին թէրթիպ վէ թէնպիհ իլէ. մէքտէ տիրլէր։ Մէզքիւր շուրուպ պի. եատէ չաքուգ թէէսսիր իտիպ, վէ զի. եատէ լէզիզ, վէ զիեատէ էհվէն մու. ալիճէլէրտէն պիրի տիր։

Շիշէսի 2 Ֆրանգ 25 սանթիմ տիր։

Շու աթիտէքի իմզաեա տիգգաթ օլունմալը տըր։

Պէյօղլունտա Մ Դանճիկ պիրա. տէրլէր էֆզանէսինտէ պուլուն. մագտա տըր։

Էտինպուրկտա, Նօրթ Պրիթիշ Ռա. պերթ գումբանեասընին մասուլա. թընտան պիրինճի ճինս լաստիկ գալօշլար։

Պու կիւզել լաստիք գալօշլար, Իսթանպոլ բիացասընտա չօգ տան պէրու թանըմըշ, վէ ճինսլէրին իեիրիկինտէն էհտալի տայիմա հօշնուտ օլմուշ տուր։

Իշպու լաստիք գալօշլարրն այնի մարգա իլէ թագլիտի զուհուր իթ. միշ օլտուզունտան, սագքընըլմասը իհթար օլունուր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմզը, մէզքիւր թագլիտ լաստիք գալօշլարրն տէօրթ չիֆթինի էսկիտիր։

Էհտալի, պիզիմ լաստիք գալօշլարը ալտընը վազըթ պագմալը տըր քի, էօքճէլէրին ալթընտա ասլան տուժգա օլսուն, վէ քէնարընտա է. տինպուրկ եաղըլը օլսուն։ Վէ հէր պիր լաստիք գալօշլարրն իշինտէաէ թէրազի մարգա օլաճագ տըր։

Պիզիմ լաստիք գալօշլարըմզը սաթըլըր Գալաթատա Գարաքէօյտէ պիեեիք ճատտէտէ Ն. 5 Տիամանտիա Եօրկիատիսին մաղազասընտա, վէ Իսթանպոլտա Սուլթան Համամը ճիվարընտա Գօճաման օղլու խա. նընտա։

QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ ՊԼՈՆԷՕ

Իշպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաեըպ, իլլա ճիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ, պիեեիք միքեաֆաթլարա նայիլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգ. ըզգ նագտի պիր միքեաֆաթ նայիլ օլտուգտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն վէ սայիր միտալար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իչին, իւչ քերրէ քինքինանընն էսասը ալընըգտան սօնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբրլմըշ տըր. իչթէ Գինա-Լարօշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆիֆէսինտէն զիեատէ ալէաը. ղընընը սըրր վէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իլաճ միտէ իւֆիլենէթինի տէֆտի. իչթահ տշար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէշլիեէն նէօպէթլէրի վէ սայիրեեիտէ տէֆ իտեր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուս սօգազընտա վէ էֆզանընարտա պուլունուր։

Peptonate de Fer de Catillon

ԲԼԷԹՕՆԱԹ ՏԸ ՖԷՐ ՏԸ ԳԱԹԻՅԵՕՆ

Էսկի գուվվէթի եէրինէ կէթիրմէք իչին զաեէթ է գուվվէթ վիրիճի. վէ հազմի գօլայ, չէօյլէ քի, միտլեէ ասլա եօրղունլուգ վիրմէզ էթ վէ տէմիր տիր։

Պու մուալիճէ, գանըն ազըզընա, զայիֆիլիկինէ, իչթահսըզլըգա, վէ ումու. մէն գայիֆիլիկէ վէ էմմալինէ դարշը պախը չինիա օլագ իւզրէ թէրթիպ օլուն. մուշ, վէ պիեեիք մինֆաաթը կէօրիւմուշ տիր։

Պէյօղլուտա Մ. Դանճիք պիրատէրլէրին էֆզանէսինտէ պուլունմագտա տըր։

Զուտարթ պաշ իքրամկ եէսի 500 000 մարգ, եանի 625,000 ալթուն ֆրանգ։	ԻԼԱՆԸ ԻԳՊԱԼ	Իքրամիյեէ մէջ հիւքմէթ թարաֆընտան, մ. նիյեէթ թահ. թընա ալընը ըլար տըր։

Համպուրկ հիւքիւմէթի թարա. ֆընտան թահթը էմնիյեէթէ ալընմըշ օլան պիւիւք իքրամիյեէլերին եէքիւնի 8 միլեոն 902 000 ալթուն մարգտան իպարէթ տիր։

Իշպու ֆայիտէլի բիեանգոտա պէեանանամէսի մուճիպինճէ, եալը. ըզ 93 000 ատէտ նիւմէրլար, չու աթիտէքի սուրէթտէ պիւիւք իք. րամիյեէլերի գազանանագլար տըր։

Զուտարթ նէվինտէն օլան պաշ իքրամիյեէ 500 000 մարգտան իպա. րէթ տիր։

Պաշ իքրա.			
միյեէ	300 000 մ.	106 թ.	3 000 մ.
1 թնէ	200 000 մ.	256 թ.	2,000 մ.
2 թ.	100,000 մ.	512 թ.	1,000 մ
1 թ.	80,000 մ.	739 թ.	500 մ.
1 թ.	70,000 մ.	149 թ.	300 մ. 200
2 թ.	60 000 մ.	մարգ	վէ 150 մ.
1 թ.	55,000 մ.	28800 թ.	145 մ.
1 թ.	50,000 մ.	գատար	7990 թ.
1 թ.	40,000 մ.	124 մարգտէն	100
1 թ.	30,000 մ.	մ.	վէ 94 մ. վէ
5 թ.	15,000 մ	7850 թ.	67 մ. 40
26 թ.	10,000 մ.	մ.	վէ 20 մ. ճէ.
56 թ.	5,000 մ.	ման	46,500 նմ.

Պունլար մուխլագա պիր գաչ այ զարֆընտա 7 տէֆա չէքիլէճէք օ. լան նիւմէրլարա իսապէթ իտէճէք. լէր տիր։

Պիրինճի տէֆա չէքիլէճէք օլան նիւմէրլարրն թէքմիրինին ֆիեաթը եալընը 7. 50 ֆրանգ տըր, վէ նը. սֆը 3. 75 ֆրանգ տըր, վէ տէօրթ. տէ պիրի 1. 88 ֆրանգ տըր։

Հիւքիւմէթ թարաֆընտան թահ. ը էմնիյեէթէ ալընմըշ օլան ասըլ պիլէթլերի (այրընա բրօսպէքտի. թլիսատըգը հալտէ) հիւքիւ. մէթին արմասըյլա միւզէյեէն պու. լունան պէեանանամէսի (բրօսբէք. ժիս), լազըմ կէլէն պէտէլ ազ. ճէսի թէեահհիւտիւ օլարագ, կէօս. տերիլտիկի թագտիրտէ, էն ուզագ մահէլլերէ տէ կէօնտերէճէկիմ տիր։

Հէր քիմին նիւմէրօսունա իքրա. միյեէ իսապէթ իտէր իսէ, մուգա. գիլ հիշ պիր չէյ մաթլուպ օլուն. մագսըզըն անինտէ կէօնտերէճէկիմ։

Քէզալիք, էվվէլինտէն, իշպու էէ. տի տերէճէտէն միւրէթթէպ պու. լունան իքրամիյեէլերին թագսիմէ. գինի պէեան իտէն բրօսբէքթիւսիս (պէեանանամէ) տախի, իւզերինտէ հիւքիւմէթին արմասը պուլունտու. գու հալտէ, մէճճանէն կէօնտերէ. ճէկիմ տիր։

Գազանըլան իքրամիեէլերի, պիզ. զաթ քէնտիմ, տօղրուտան տօղրու. լէ տերհալ, վէ կիզլի օլարագ, եա. ի գազանանընը իսմինի քիմսէեէ պէ. եան իթմէքսիզին կէօնտերէճէկիմ։

Քիմքի պիլէթ իսթէր իսէ, ման. տա բօսթ իլէ իսթէեէպիլէճէքտիր. — Քիմքի պիլէթ ալմագ միւրատ. տէր իսէ, տերհալ, վէ նիհանէթ, ալաֆրանկա ՆՈՅԵՄԲԵՐԻՆ 5 ինէ գատար պիլտիրմէսինի ըէճա իտէ. իմ, չիւնքի, քէչիտէ վագթի եագ. ըաչմագտա տըր։

ՍԱՄՈՒԷԼ ՀԼՈՒԹԷՐ ՍԷՆՐ

Պանքիէ վէ գօնթուար տը չանժ

Banqier et comptoir de change

HAMBOURG

(Ville libre)

ԱՐԿԱԾՔ ԿԱՏԱՐԻՆԷԻ ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԷՊ

Գրեց

Խուրէն Եղիկոպոս Մէլքոնեան

Ուրֆա առաջնորդու Գեր. Խո. րէն սրբազանն Էսէրի օլան իշպու Էրմէնիճէ քիթապ, 162 սահիֆէ. տէն իպարէթ օլտուզու հալտէ, Իս. թանպոլտա Սագա-եօղուչունտա վագր Պօղոսեան քիթապխանէսին. տէ 6 չար ղրշ. տ սաթըլմագտէ տիր։